

SÉRIA DC HVIEZDY

Vhadzovanie puku



CHELSEA CURTO

Vhadzovanie puku



CHELSEA CURTO

**ZELENÝ
KOCÚR**

Z anglického originálu Chelsea Curto: FACE OFF (D. C. Stars #1) preložila
Kristína Kollárová

Translation © 2025 by Kristína Kollárová
Zodpovedná redaktorka: Eva Piarová
Jazyková korektúra: Mária Danihelová

Copyright © 2024 by Chelsea Curto
All rights reserved.

Slovak edition © 2025 by Vydavateľstvo Zelený Kocúr s.r.o. Šamorín, Slovensko
Webová stránka: zelenykocur.sk

Návrh obálky: Chloe Friedlein
Grafická úprava: Design Amorandi
Grafická úprava obálky: Zsuzsi Kispál

ISBN 978-80-69010-69-7
EAN 9788069010697

Všetky práva vyhradené. Len pre vaše osobné potešenie. Táto kniha sa nesmie opätovne predávať ani darovať iným osobám. Ak ste si túto knihu nekúpili alebo nebola zakúpená len pre vaše použitie, prosím, vráťte ju a kúpte si vlastnú kópiu. Ďakujeme, že knihu pirátsky nereprodukuje a rešpektujete nespočetné množstvo hodín, ktoré jej autorka venovala.

Táto kniha je fikcia. Mená, postavy, spoločnosti, miesta, udalosti a incidenty sú výplodom autorkinej fantázie alebo sú použité fiktívne. Akákoľvek podobnosť so skutočnými osobami, živými či mŕtvymi, alebo so skutočnými udalosťami, je čisto náhodná.

Nijaká časť tejto knihy sa nesmie reprodukovat' v žiadnej podobe alebo akýmikoľvek elektronickými alebo mechanickými prostriedkami vrátane systémov na uskladnenie dát a vyhľadavanie informácií, s výnimkou použitia krátkych citátov v recenzii knihy.

*Pre všetky dievčatá, ktoré o športoch nielen rady
čítajú, ale rady ich aj hrajú.*

*(A pre dievčatá, ktoré by chceli zažiť, ako
stodeväťdesiatcentimetrový kapitán z NHL padne
na kolená a prosí ako poslušný chlapec – Maverick Miller
je pre vás.)*

AUTORSKÁ POZNÁMKA

Ako celoživotnú športovkyňu ma teší, že ženám sa v športe venuje čoraz väčšia pozornosť. Pred desiatimi rokmi športovkyne takmer nikto nepodporoval a žiť v dobe, keď ženský basketbalový šampionát NCAA dosiahol viac sledovateľov ako mužský, je neskutočné.

Práve prežívam svoju éru športových romancí, a keď som plánovala hokejovú sériu, vedela som, že chcem napísať príbeh s nejakým zvratom.

Keď som prvý raz začala snívať o *Vhadzovaní puku* a o žene hrajúcej profesionálny hokej, PWHL (Profesionálna ženská hokejová liga) sa ešte len začínala formovať. Namiesto toho, aby som pre Emmy vytvorila vlastnú ligu, som sa rozhodla nechať ju hrať s chalanmi.

Verte mi.

Viem, že ženy v NHL nehrajú (okrem Manon Rheéaume, ktorá hrala v exhibičnom zápase s Tampa Bay Lightning).

Toto je vymyslený príbeh. Posúva hranice uveriteľnosti tak, aby to fungovalo, ale reprezentácia žien v športoch je pre mňa dôležitá, preto hrá v NHL.

Tiež viem, že hokejové tímy majú viac ako deväť hráčov. Pre potreby príbehu som obmedzila množstvo postáv spomenutých v knihe, aby nebol mäťúci a aby nebolo také ťažké všetkých si ich zapamätať (a tiež som do knihy pridala súpisku, aby bolo jasné, kto je kto).

Na záver – niektoré postavy zbežne spomenuté vo *Vhadzovaní puku* pochádzajú z mojich iných knižných sérií. Dallas, Maven a June sú z *Behind the Camera* (športová romanca slobodný otec a pestúnka). Reid tiež dostane vlastnú knihu. *Vhadzovanie puku* som napísala tak, aby ste ostatné série nemuseli čítať (dúfam!), ale ak máte nejaké otázky, prosím, neváhajte mi poslať správu na Instagrame (@authorchelsea-curto).

VAROVANIE

Vhadzovanie puku je romantická komédia plná smiechu, sexu a lásky, ale chcem sa podeliť o niekoľko obsahových varovaní, ktoré by niektorí čitatelia možno chceli vedieť dopredu.

Nadávky,
viacero explicitných sexuálnych scén medzi dvoma partnermi so súhlasom (vrátane jemného škrtenia),
konzumácia alkoholu,
sukničkář, ktorý sa zmenil (nie je tu žiadna dráma s inou ženou a po stretnutí s hlavnou ženskou postavou nie je s nikým iným),
hokejové bitky (vrátane úderov a krvi),
zmienka o hokejovom zranení (mimo deja),
zmienka o opustení rodičmi (stručná),
zmienka o živote v pestúnskej starostlivosti (stručná),
zmienka o detskej rakovine (stručná),
sexistické komentáre od vedľajších postáv (stručné a obsahujúce komentár o sexe bez súhlasu, ktorý nevyslovila žiadna z hlavných postáv).

A ako zvyčajne – dobre sa o seba starajte a chráňte svoje srdce. Ak máte nejaké otázky k tomuto zoznamu, kedykoľvek mi môžete napísať správu (@authorchelseacurto na IG).

Súpiska DC Hviezd

Maverick Miller – pravý krídelník
Emerson Hartwellová – ľavá krídelníčka
Liam Sullivan – brankár
Hudson Hayes – obranca
Riley Mitchell – obranca
Ethan Richardson – center
Grant Everett – pravý krídelník
Connor McKenzie – center
Ryan Seymour – obranca

Brody Saunders – hlavný tréner

JEDEN EMMY

POČAS SVOJHO ŽIVOTA SOM sa ocitla v prítomnosti mnohých penisov, ale ten, ktorý mám práve pätnásť centimetrov od tváre, je ten posledný, ktorý som kedy chcela vidieť.

„Grady.“ V zúfalej snahe ochrániť sa pred jeho mäkkým údom si oči zakryjem rukou. „Zvládli sme dve sezóny bez toho, aby naše priateľstvo bolo divné, a ty sa práve počas môjho posledného dňa rozhodneš správať ako úchyl? Ešte k tomu v posvätnom priestore našich šatní?“

„Nieкто mi ukradol boxerky.“ Grady Whitlock, môj najlepší kamarát a jeden z mála dôvodov, prečo som prežila svoje pôsobenie ako ľavá krídelníčka v Leguánoch zo San Diega v ECHL, áčkovej lige NHL, sa nikdy veľmi nehanbil. „Vieš, že nič takéto nerobievam.“

„Blížkosť tvojich gulí pri mojich ústach hovorí o niečom inom. Tuším budem mať nočné mory.“

„Počkaj.“ Po sérii tichých nadávok začujem zips na športovej taške a šuchotanie látky. „Okej. Už môžeš.“

Otvorím jedno oko a vydýchnem si, keď zazriem tmavé džínsy, a nie jeho miešok. „Vďakabohu. Kto ti ukradol boxerky?“

„Pravdepodobne Andrew,“ zamrmle Grady. „Ten somár má na mňa ťažké srdce, odkedy som ho minulý týždeň na tréningu porazil v nájazdoch. Prepáč, Em.“

„Odpúšťam ti pod podmienkou, že mi už nikdy neukážeš svoje náradie,“ poviem.

„Mohli by sme ťa zhyponotizovať, aby si na to zabudla.“

„Buď to, alebo mi môžeš vraziť kladivom do hlavy. Budeš si musieť nájsť niekoho iného, pred kým sa budeš odhaľovať, kamoš. O tri hodiny letím a nadobro odtiaľto odchádzam.“

Grady sa zamračí. „Bez teba to tu už nebude rovnaké, Emmy.“

„Posledné, čo som tento rok čakala, je, že ma zavolajú do NHL, a som takto blízko k panike.“ Medzi palcom a ukazovákou naznačím malú medzierku. „Vlastne keď tak nad tým rozmýšľam, ukázal by si mi znova svoj penis? Je žilnatý, ale desí ma oveľa menej ako premýšľanie nad budúcnosťou. Ja? Hráčka v NHL? Sú si tým *istí*?“

„Ach.“ Poškriabe si bradu a usmeje sa. „Ako vidím, meníme tému. To, čo zažívaš, sa nazýva emócie, Emmy. Mala by si ich prijať. Nespravia z teba slabošku.“

„Ja viem.“ Mávnem nad ním rukou, no hrud' mi ešte viac zovrie, keď sa naňho pozriem. „Len to prišlo tak náhle.“

Podíde ku mne. Keď je na dosah, teplými prstami a mozolnatými dlaniami mi zovrie tvár. „Dokážeš zvládnuť ťažké situácie, Em. Táto zmena síce nebude ľahká, ale je to životná šanca.“

Dopekla.

Fakt som dúfala, že sa odtiaľto vytratím bez hlbokých rozhovorov. Grady zo mňa vie vytiahnuť silné, desivé pocity

a prinútiť ma, aby som im čelila, no ja si nie som istá, či to dnes dokážem.

Pohrávam sa s uvoľnenou nitkou na kraťasoch. Keď poťahujem dlhé rozstrapkané útržky džínsov, dlane sa mi potia. Zhlboka sa nadýchnem.

„Preskočilo mi, keď som tú ponuku prijala a vzdávam sa istoty, ktorú tu mám? Vieš, že neznášam trčať na jednom mieste, ale toto je skôr ako skočiť do oceána bez záchranej vesty.“

„Ber to ako ďalší krok. Zmenu smeru,“ povie Grady, ktorý bol v našej šatni vždy ten rozumný. „Pre toto si na sebe tak tvrdo pracovala. Bola len otázka času, kedy sa ti naskytnie príležitosť.“

Možno som sebecká, ale *skutočne* som kvôli tomuto tvrdo pracovala.

Zasrane tvrdo a teraz mám šancu hrať pre DC Hviezdy, náš pridružený tím v NHL.

Hviezdy boli kedysi topkou, keď sa dostali do play-off rekordných dvadsaťštyri rokov za sebou. Teraz majú krízu a nevedia sa z nej dostať.

Prehrali osem sérií za sebou. Asi pätnásť rokov nevyhrali Stanleyho pohár a ani tento rok sa pre nich nezačal dobre.

Pre zranenie zo začiatku sezóny skončil ich začínajúci špičkový krídelník s pretrhnutým predným skríženým väzom v kolene a na jeho voľnom mieste na súpiske neúspešne striedali hráčov z AHL.

Toto všetko som zistila počas telefonátu so svojím agentom a hlavným trénerom Hviezd. Po takmer polhodine lichôtok a zozname mojich úspechov od strednej školy mi tréner Saunders ponúkol zmluvu, pretože sa mu páčilo, ako hrám, a obdivoval moju húževnatosť.

Stále som čakala, kým mi niekto povie, že si zo mňa striedajú. Že to bolo len obrovské nedorozumenie, ktoré sa malo

týkať inej Emerson Hartwellovej. No nič také sa zatiaľ nestalo.

A teraz som tu so zbalenými kuframi, a keď sa nahnem a objímam muža, ktorého beriem ako svojho brata, srdce mi búši až v hrdle.

Nezvyknem plakať, lenže Grady ma zovrie v náručí a mne sa oči zalejú slzami a zaštípe ma nos. Cítim z neho celodenný pot, no je mi to jedno. Netuším, kedy ho znova uvidím, a chcem tento okamih vychutnať.

Odtiahne sa a jeho vážny pohľad mi napovie, že prešiel do ochranného módu. „Pamätáš si naše pravidlo?“

„Žiadne pomery so spoluhráčmi,“ zasmejem sa. „Neboj sa. Poučila som sa.“

„To zahŕňa aj Mavericka Millera. On nerešpektuje pravidlá. V každom meste má nejakú babu, každý druhý týždeň ho od-fotia s inou modelkou alebo herečkou. Počul som dokonca, že akási veľká romantická reality šou mu ponúkla hlavnú úlohu, ale odmietol.“

Prevrátim oči. „Takých chlapov stretávam od začiatku svojej kariéry. Je mi úplne jedno, aký je prítiažlivý alebo slávny. Nedotkla by som sa ho ani za svet.“

„Dobre.“ Grady mi vtisne bozk navrch hlavy a rozstrapatí mi vlasy. Odstrčím ho a on upriami pozornosť na moju skrinku. „Nikdy som si nemyslel, že tvoju skrinku uvidím prázdnu. Kde sú všetky tie tvoje hovadiny? Zvykla si tam mať asi devätnásť hrebeňov a toľko rastlín, že by vyprodukovali dost kyslíka pre celé mesto.“

„Choď doriti.“ Ruky si založím v bok. „O Ferniem a Fred-diem Fikusovcoch takto nehovor.“

„Ich listy mi zavádzali. Nebudú mi chýbať.“ Grady vy-tiahne poskladaný kúsok papiera z predného vrečka noha-víc. „Toto je do tvojej novej skrinky, ak v nej nájdeš nejaké miesto.“

Roztvorím papier a zasmejem sa. Je to fotka z môjho prvého dňa s Leguánmi spreď dvoch rokov. Grady má ruku prehodenú cez moje plece. Ja sa oňho opieram. Máme rovnaké dresy aj úsmevy. Pamätám si to, akoby to bolo včera.

„Pozri na nás,“ poviem. „Sopliaci. Ešte si mal všetky zuby.“

„A ty si si myslela, že ofina je dobrý nápad.“

„Nikdy viac.“ Zahryznem si do spodnej pery. „Nemyslíš si, že ma Hviezdy najali kvôli diverzite, že? Aby mohli hovoriť, že sú prvý tím, v ktorom hrá žena?“

„Jasné, že nie. Najali ňa, pretože si najlepšia korčuliarka v ECHL aj AHL. Pretože sa dokážeš vyrovnáť každému chlapovi vo všetkých troch ligách. Koho zaujíma, že máš prsia a nosíš športovú podprsenku?“

„Kiežby mal každý rovnaký prístup ako ty. Pozri, ako dlho mi trvalo získať si chalanov tu – celú sezónu.“

„To preto, že si taká ostrá, nie preto, že si žena. Si môj malý kaktus.“ Grady ma uštipne do líca a ja naňho zazriem. „Ak budú tvoji spoluhráči rozprávať sprostosti, donúť ich dokázať to na tréningoch. Nakop im zadky a potom sa tým skromne vystatuj. Keby si chcela byť extra hnusná, len nadhod', ako sa im nedarí v sezóne.“ Hladí na mňa a jeho výraz sa zjemní. „Jedného dňa o tebe natočia film.“

„Toto začína byť divné. Ešte mi nikto nedal toľko komplimentov za sebou bez toho, aby ma chcel pretiahnuť,“ zavtipkujem.

„Hej, hej. Mala by si zapracovať na prijímaní chvály.“ Tloskne jazykom. „Povedz mi o tej babe, s ktorou máš bývať. Budeš okej?“

„Piper Mitchellová by neublížila ani muche. Boli sme kamarátky na strednej a pracuje pre Hviezdy na mediálnom oddelení.“

„Ty si mala kamarátov, keď si bola tínedžerka?“ spýta sa a ja sa znova zasmejem. „No ja neverím.“

Ukážem mu prostredník a obzriem si šatňu, ktorá bola dva roky mojim domovom. Srdce mi búši v hrudi.

„Toto je koniec jednej éry, však?“ opýtam sa.

„A začiatok novej.“ Grady mykne bradou smerom k dverám. „Vieš, že neznášam lúčenia. Vypadni odtiaľto, než nasekám tvoje rastliny na malé kúsky a nakŕmim nimi vtáky.“

„To by si nespravil.“ Opäť ho objímam a viem, že nejaký kúsok zo mňa tu zostane s ním. „Poslúchaj, Whitlock. Udrž si vtáka v gatiach.“

„Moje sebavedomie dnes dostáva zabrať. Fakt je to také zlé? Bože, možno preto mi Sabrina po sobote v bare už nezavolala.“

„Lebo tvoj penis visí trochu doľava? Pochybujem. Bude to pravdepodobne preto, že sa volá Samantha, nie Sabrina.“ Potľapkám ho po pleci. „Pozrime sa, z koho sa stáva sukničkář.“

„Dočerta.“ Zakloní hlavu a pohľad uprie do stropu. „Fakt sa mi páčila. Bol tam hluk a nepočul som ju dobre. Môžem si za to sám, nepožiadala som ju, aby to zopakovala.“

„Nabudúce to napravíš.“ Zo zeme zdvihnem tašku. „Držím ti palce.“

„Hej. Žiaden sex so spoluhráčmi len preto, že ti je zima, nudíš sa a trpíš stredoatlantickou sezónnou depresiou.“

„Sľubujem, že budem dobrá.“ Vo vrecku mi zavibruje mobil, preto skontrolujem oznámenia. „Mala by som ísť. Dorazil môj odvoz.“

„Lúbim ťa, Emmy. Poriadne si to uži,“ povie Grady.

„Tiež ťa lúbim, ty trúba.“ Štuchnem ho do boku a odtiahnem sa. „Ak zavítaš na východ, budem mať pre teba pripravený lístok.“

Vyrazím k dverám, ktoré vedú do vstupnej haly tréningového zariadenia, a obzriem sa ponad plece. Toto je najväčší krok, ktorý by som kedy vo svojej kariére mohla spraviť, a keď sa na mňa Grady usmeje, viem, že všetko bude v poriadku.

DVA EMMY

PO CESTE Z LETISKA K PIPER Mitchellovej ma privíta monzún, a kým sa dostanem ku vchodu do luxusnej bytovky, som úplne premočená.

Cesta výťahom na jedenáste poschodie je rýchla a ja vlečiem svoje kufre k Piperinmu bytu. Dvakrát zaklopem a dvere sa rozletia.

Stošesťdesiatcentimetrová blondína s modrými očami sa so mnou zvíta objatím, ktorým mi vyrazí dych, a prvý raz, odkedy som pristála na letisku Reagan International, sa usmejem.

Keď som vyrastala, nemala som veľa kamarátok. Ťahalo ma to k športom a bola som odhodlaná dostať sa do chlapčenských tímov. Všetok voľný čas som trávila na tréningoch, snažila som sa nájsť si čas na ďalšie tréningy a všetkým dokázať, že na to mám. Bolo to vyčerpávajúce.

Iná ako ostatné dievčatá, zvykli hovoriť chalani v mojom hokejovom tíme, keď som dostala lakeť do tváre. *Jedna z nás*, povzbudzovali ma, keď som si krv zotrela z nosa.

Smiala som sa na tom, ale kdesi hlboko vnútri som *túžila* byť ako iné dievčatá.

Chcela som niekoho, s kým by som sa mohla rozprávať o prvých bozkoch a zlých rande. O menštruačných krčoch a sexy zastupujúcich učiteľoch.

Tieto dievčenské zážitky sa však v dospelosti dobiehajú ťažko. Ľudia mi radi hovoria, že je to so mnou náročné. Som uzavretá a príliš uštipačná. Taká som bola, odkedy si pamätám. Nie som nahnevaná, iba nepokojná, preto stále naháňam nové príležitosti. Preto neustále hľadám ďalšie miesto, kam by som sa mohla posunúť.

To zvyčajne znamená, že odídem, skôr než si vytvorím skutočné vzťahy, a kruh sa uzavrie.

Piper bola iná.

V druhom ročníku nás posadili spolu na anglickej literatúre – Piper sa vkradla do môjho života a už tam ostala.

Ona je slnko k môjmu búrkovému mraku.

Jedna z nás chce vždy ľuďom vyhovieť a druhá sa im chce vyhnúť.

Dve absolútne odlišné osoby, ktoré si vybuodovali fungujúce priateľstvo.

Cez vysokú školu sme prestali komunikovať – bola som príliš zamestnaná tým, že som sa snažila udržať si dobré známky, aby som nestratila štipendium. Ona bola ponorená do rozhlasovej žurnalistiky a zaľúbila sa do študenta, ktorého rodičia boli známi absolventi školy a z ktorého sa stal CEO v technickom sektore. Taktiež sa z neho vyklul absolútny chuj.

Rozišli sa pred rokom a my dve sme sa znova spojili na Instagrame, cez ktorý sme si začali každý týždeň volať.

Na spriaznené duše veľmi neverím, ale myslím, že Piper je tou mojou.

Prišla do môjho života, keď som ju najviac potrebovala, a vďaka nej som sa cítila ľúbená. Schopná.

Keď som jej zavolała a povedala, že idem hrať pre Hviezdy, pozvala ma bývať k nej. Akoby medzitým neprešiel žiaden

čas. Bola taká nadšená, až by ste si mysleli, že to *ona* sa dostala do tímu.

„Si tu!“ vykrikuje Piper.

„Som tu a som premočená. Zničím ti podlahu,“ poviem.

„Koho trápi podlaha,“ pustí ma a popchne ma dovnútra. „Aký si mala let? Chceš si dať sprchu, než ti to tu ukážem a pomôžem ti zabývať sa? Si hladná?“

Rozpráva neskutočne rýchlo a môj mozog, ovplyvnený posunom času, jej nestačí.

„Nebude ti prekážať, ak sa opláchnem?“ Pozriem dole na mláčku, ktorá sa podo mnou tvorí. „Týpek na strednom sedadle jedol cibulový sendvič a myslím, že ten smrad sa vlečie za mnou.“

„Cibulový sendvič?“ Piper sa nakloní dopredu a očuchá moje tričko. „To je nechutné. Čo všetko je v cibulovom sendviči?“

„Len chlieb a cibuľa,“ poviem. „Úbohý taxikár sa dusil celú cestu sem. Myslím, že už nebudem mať také dobré hodnotenie.“

„Z verejného cestovania sa vytratila všetka slušnosť. Vďaka bohu, že lietame súkromne. Ak by som mala niekoho sledovať, ako ide v lietadle bosý na záchod, zavolala by som leteckú políciu a dala ho zavrieť.“ Potiahne ma za ruku a zavedie ďalej po chodbe. „Ukážem ti izbu, nech sa môžeš opláchnuť, a potom celý byt.“

„*Doriti*, Piper. Síce si mi posielala fotky, ale tento byt je obrovský.“ Vyvaľujem oči na okná v obývačke od podlahy k stropu. Žmurká na mňa panoráma celého Washingtonu a som skutočne ohromená. „Toto by v Kalifornii stálo milióny.“

„Je to super, že?“ Piper sa na mňa uškrnie ponad plece. „Ten hajzel si myslel, že ma podvedie so svojou sekretárkou a potom bude tvrdiť, že rozvod bola moja chyba, takže som ho, samozrejme, obrala o všetko, čo mal.“

„Ako to zvládaš?“ spýtam sa.

„Som v pohode,“ povie, ale jej úsmev je v kútikoch mierne napätý. „Vieš, nemala som ani tušenia, ako strašne ma obmedzoval, až kým som sa ho nezbavila.“

Veru viem a nepáči sa mi, že to musela zistiť aj moja úžasná kamarátka.

„Mrzí ma, že si si tým musela prejsť. A mrzí ma, že som tu nebola pre teba.“

„Nemusí. Je to za mnou a darí sa mi.“ Na tvári sa jej znova objaví žiarivý úsmev. Zastaví pred dverami. „Toto je tvoja izba. Nachádza sa v nej aj kúpeľňa a dala som ti tam čisté uteráky. Dokonca je tam aj ohrievač na uteráky.“

„Bože, fakt si žiješ luxusne.“ Zaváham, než sa nakloním a opäť ju objímam. „Ďakujem, že si ma k sebe pozvala.“

„Nemusíš mi ďakovať. Užijeme si to. Neponáhľaj sa. Keď budeš hotová, príď do obývačky.“

S mávnutím a pohodením vlasov sa vyberie po chodbe a pohmkáva si niečo, čo znie podozrivo ako pesnička *Good-bye Earl*.

O polhodinu si sadnem k Piper na gauč a vezmem si od nej pivo. Oslavne si štrngneme fľaškami, usadíme sa a oddychujeme.

„Neverím, že si tu, Em. A nielenže si tu, dokonca podpisuješ zmluvu s Hviezdami.“

„Koľko ľudí o tom vie? Už sa to rozkríкло?“

„Nie. Dozvedela som sa to len vďaka tomu, že mediálny tím dostal tvoje štatistiky, aby sme si ťa mohli naštudovať. Mám však pocit, že čoskoro sa to dozvedia médiá. Vždy sa nájde človek, ktorý to povie niekomu, kto to povie niekomu ďalšiemu, a než sa nazdáš, je to vo vysielaní ESPN. Maverick to

vie, samozrejme, tiež, takže ak to unikne, môžeme to zvaliť naňho.“

Maverick Miller.

Pozrela som si zábery z jeho zápasov a viem, že je neskutočne dobrý hráč.

Bol nováčikom roka v NHL. Päť sezón za sebou sa dostal do prvého tímu All-Star. Nedávno vyhral Cenu Teda Lindsayho a Hráčskou asociáciou NHL bol vyhlásený za najlepšieho hráča.

Je síce atletický fenomén, aký sa narodí raz za desaťročie a okamžite si ho vyberú do tímu, pretože vedia, že vyhrá Stanleyho pohár, ale pozrela som si jeho sociálne siete a sú zahltené príspevkami, ktoré kričia: *pozri sa na mňa*.

Počas letu som si ho podrobne naštudovala a teraz si želim, aby som to nerobila.

Našla som jeho fotky z VIP klubových priestorov s príšernou striebornou retiazkou okolo krku. Na iných sa rozvaľuje na sedačke počas futbalového zápasu DC Titanov a videla som, ako nadhadzoval prvú loptu pre bejzbalový tím DC Del-fínov.

Nikomu nezazlievam, keď sa chváli svojím bohatstvom a ukazuje, čo si zarobil, ale je to ligová hviezda – býva na obáľkach magazínov v obleku, ktorý stojí osemtisíc dolárov, a lusknutím prstov dostane všetko, čo si zmyslí.

Počula som, že raz chcel ísť mimo sezóny do verejnej posilky, a tak na dve hodiny zavreli celú budovu, len aby si mohol v súkromí zacvičiť.

Stavím sa, že nikto mu nikdy nepovedal nie.

S takými ľuďmi sa hrá veľmi ťažko. Do všetkého zasahuje ich ego, prístup *ja*, nie *my*, vytvára v šatni nepríjemnú a napätú atmosféru.

Videla som to na vlastné oči a nechcem byť zase v takom prostredí. Ak Hviezdy fungujú podobne, nevydržím tu ani týždeň.

„Miller,“ poviem a rýchlo sa napijem, aby som zakryla zvedavosť. „Tento týždeň máme naplánované ranné rozkorčuľovanie a rada by som ešte predtým zistila, aký je mimo ľadu. Kamoš mi hovoril, že sa správa ako totálny sukničkář. Je to pravda?“

Piper sa začervená. „Nemám s ním osobnú skúsenosť, ale keď sme na cestách, často si do hotela niekoho prepašuje po večierke. Ženy sú z neho vždy nadšené.“

„Takže je hajzel? Nieкто, kto nemá poriadne upratané priority.“

„Vôbec nie. Maverick je také šteniatko. Má neskutočne veľa energie a všade je ho plno. Každý ho miluje a je obdivuhodné, čo všetko robí pre charitu. Je tiež fakt dobrý kapitán. Preto je napriek toľkým prehrám ešte stále tu – verí svojmu tímu a miluje Washington.“

Zaujímavé.

Úprimne, nikdy mi ani nenapadlo, že by si vyhrnul rukávy a venoval sa charitatívnej práci, ale nad tým sa zamyslím neskôr.

„Prečo Hviezdy prehrali tak veľa zápasov? Nevyhrali sezónu, odkedy získali Millera. Mal byť dosť dobrý na to, aby všetko otočil v ich prospech.“

„Som tu len niekoľko rokov, čiže neviem úplne všetko, ale počula som niečo o veľmi toxických tréneroch. Vyzerá to tak, že ho prvých niekoľko sezón dostatočne nevyužili. V tretej tretine ho nechávali na lavičke a bol z toho frustrovaný. Prvé dva roky tiež strávil najdlhší čas na trestnej lavici z celej ligy.“

„Je výbušný?“

„Nie je výbušný – nikomu by naozaj neublížil. Je veľmi verný a nepáči sa mu, ak nieкто využíva jeho spoluhráčov. Keď prišiel tréner Saunders, dynamika v tíme sa zmenila. Všetci s ním vychádzajú oveľa lepšie, no stále v nich vyvo-

láva rešpekt. Po tom, čo im všetci hovorili, že nie sú dosť dobrí, chalani konečne veria, že dokážu vyhrať,“ vysvetlí Piper.

„Plus utrpeli veľa zranení,“ poznamenám a ona prikývne.

„Hej. Je strašná škoda, čo sa stalo Finnovi Adamsovi. V predsezóne sa mu dosť darilo a s Maverickom si veľmi sadli. Ale nehody sa stávajú a vďaka tomu máš životnú šancu práve ty, Emmy. Tešíš sa?“

„Byť prvou ženou, ktorá hrá v NHL, je...“ Odmlčím sa a prejdem prstom po pivovej fľaši. „Netuším, ako to opísať. Som na seba veľmi hrdá, ale tiež ma to desí. Tá pozornosť, ktorú venujú profesionálnym športovcom, je zdrvivá. O to viac, keď hráš v mužskom športe bez penisu.“

Zachichoce sa. „Bože, naserieš tak veľa ľudí. Chadovia a Joshovia sa z toho zbláznia.“

„Práve chlapi s takými menami majú vždy problém, že? Nebolo by to prvý raz, čo počujem, že sa mám radšej vrátiť do kuchyne.“ Pobavene sa uškrniem. „Dost' o mne. Kedy konečne dostaneš oficiálne miesto v mediálnom tíme Hviezd? Viem, že im vypomáhaš, kde sa dá.“

Piper pokrčí plecami. „Možno v ďalšej sezóne. Nieкто rozmýšľa nad odchodom do dôchodku a ja som ďalšia v poradí. Musím jednoducho počkať, no zatiaľ som spokojná s tým, čo robím teraz – hráčsky prieskum. Rozvoj tímu. Oboznamovanie sa s najlepšimi hráčskymi výkonmi. Recitovanie štatistík by bol dobrý trik na párty.“

„Neznášam rozhovory s médiami, ale s tebou by som sa rozprávala s radosťou.“

„Budeš prvá, s kým nahrám rozhovor, keď konečne dostanem mikrofón do ruky. Nemáš mi ako uniknúť, Emmy Hartwellová.“

„To by mi ani nenapadlo.“

Ostaneme hore dlho do noci a rozprávame sa o tíme, hráčoch a ako sa nám darilo v životoch, odkedy sme sa stretli naposledy. Pri Piper sa cítim rovnako pokojne ako pri Gradym.

Aj keď toho na mňa bude priveľa, stále mám okolo seba ľudí, ktorí vo mňa veria.